



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 23
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	24 – 27



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	water tank lid with safety lock	vízartályfedél biztonsági retesszel	vrchný poklop s bezpečnostným uzáverom	capacul recipientului cu sistem de blocare
2.	spout with removable filter	kiöntőnyílás kivehető szűrővel	výlevka s vyberateľným filtrom	orificiu de turnare cu filtru detașabil
3.	handle	fogantyú	rukoväť	mâner
4.	on/off switch	ki/bekapcsoló	za- / vypínač	buton de pomire/oprire
5.	operation indicator light	működést jelző fény	kontrolka	lumină de semnalizare a funcționării
6.	water level marking	vízszintjelzés	stupnica hladiny vody	gradație pentru nivelul de apă
7.	stand with electric connector in the centre	vízforraló állvány középső csatlakozással	podstavec so stredným pripojením	suport pentru fierbător cu conectare centrală
8.	cord winder	vezetékátroló	držiak kábla	suport pentru cablu
9.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový pripojovací kábel	cablu de alimentare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	zaštitni poklopac sa sigurnosnom bravicom	viko zásobníku na vodu s bezpečnostní pojistkou	poklopac spremnika za vodu sa sigurnosnom bravom
2.	otvor za izlivanje sa odstranjivim filterom	výlevka s vyjímatelným filtrem	izlivanje je omogućeno sa prijenosnim filterom
3.	držka	rukojeť	držka
4.	prekidač za isklj./uklj.	spinač on/off	on/off prekidač
5.	indikatorsko sveto	světelná indikace provozního režimu	svjetlosni indikator
6.	pokazivač nivoa vode	indikace hladiny vody	označena razina vode
7.	postolje za napajanje sa srednjim izvodom	podstavec varné konvice s konektorem uprostřed	postolje sa električnim priključkom u centru
8.	držač kabela	úložný prostor pro kábel	namotani kábel
9.	priključni kábel	síťový napájecí kábel	kábel za napajanje

EN **ELECTRIC KETTLE**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.
- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use of the appliance is allowed in households or in similar sites, as: staff kitchen areas in shops, offices and other working places, hotel or motel rooms and other living premises accommodations providing breakfast • Use the appliance only for boiling drinking water! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- Switch off the appliance and let it cool before filling the water tank. Fill only cold drinking water to the water tank. • Appliance may only be used with the supplied stand. • Do not place anything onto the top of the appliance! • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet! • Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet! • In case of overloading the tank, hot water can spout out! • Do not move the kettle, and do not open the lid, when the water is boiling inside of it. • Risk of burning injuries! Kettle will warm up during operation, so relocate it only by its handle! • Take extra care by moving the kettle! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch with water or any other liquids! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • Power cable must not get in touch with hot surface! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally,

and do not let it hang over the edge of a table! • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Unwind the power cable and lead it out on the side of the stand!
3. Set the stand on hard, horizontal surface!
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation.
5. Open up the lid with short pushing of the round button in the middle.
6. Fill the kettle with cold water up to max. marking and close the lid tightly.
7. Place the kettle on the stand.
8. Switch on the kettle by pushing the on/off switch down. Operating indicator will light.
9. If the water has boiled, the switch will turn off, the light will go out.
10. Pour out the boiled water.
11. Repeat two more times the steps 5 – 10.
12. Afterwards the unit is ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

Cleaning the water tank

1. It is recommended to remove lime scale once a month in case of hard water, and once in every two month in case medium-hard or soft water.
2. For that purpose, prepare a solution by mixing one part of 10% vinegar with 2 parts of water.
3. Fill the water tank with this solution up the MAX marking, then leave it stand for 2 hours.
4. According to the 5 – 10 points of INSTALLATION, rinse the kettle 2 – 3 times.

Cleaning the water filter

1. Open up the lid of water tank and remove the filter from the spout. To do this, press the filter from the inside out.
2. Clean the filter with soft brush under running water.
3. Insert first the bottom part of the filter to its place and after push the upper part back.

Cleaning the stand

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Clean the stand with dry cloth. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Appliance must not be immersed to water!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The appliance doesn't boil the water.	Check the power supply and the main switch.
	Make sure the water tank is well fitted to the stand.
	Overheating protection may activated. Let the appliance cool down.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.: személyzeti konyhasarok

üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel vagy motelszoba és más lakótér, szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyeken. • A készüléket kizárólag ivóvíz forralására használja! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A víztartály feltöltése előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni a készüléket. A víztartályba kizárólag hideg ivóvíz tölthető. • A készüléket csak a hozzá tartozó állvánnyal együtt szabad használni. • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A készüléket tilos vízbe meríteni. • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra! • A kanna túltöltése esetén forró víz lövellhet ki! • A vízforralót ne mozgassa, és a tetejét ne nyissa fel, amikor forr benne a víz. • Égési sérülés veszély! A vízforraló használat közben felmelegszik, ezért csak a fogantyúnál fogva mozgassa! • A vízforraló mozgatásakor fokozott óvatossággal járjon el! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázstűtre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Tekerje le a vezetékét és vezesse ki az állvány oldalán.
3. Állítsa a töltőállványt szilárd, vízszintes felületre!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Nyissa ki a fedelet a közepén lévő kör alakú gomb rövid lenyomásával.
6. Töltse fel hideg vízzel a max. jelzésig a vízforralót és csukja le szorosan a fedelet.
7. Tegye a vízforralót az állványra.
8. Kapcsolja be a vízforralót a ki/bekapcsoló lenyomásával. A működést jelző fény világít.
9. Ha felforrta a víz, a kapcsoló kikapcsol, és a fény kialszik.
10. Öntse ki a forró vizet.
11. Még 2-szer ismételje meg a 5-10 lépéseket.
12. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A víztartály tisztítása

1. Ajánlott, hogy kemény víz esetén havonta, közepesen kemény és lágy víz esetén 2 havonta távolítsa el a lerakódott vízkövet.
2. Ehhez készítsen egy oldatot 1 rész 10%-os ecet és 2 rész víz összekeverésével.
3. Az oldattal töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig, majd hagyja állni 2 órán keresztül.
4. Az ÜZEMBE HELYEZÉS 5-10 pontjai szerint 2-3-szor öblítse át a készüléket.

A vízsűrő tisztítása

1. Nyissa fel a víztartály fedelét, és vegye ki a kiöntőnyílás szűrőjét. Ehhez belülről nyomja kifelé a szűrőt.
2. Tisztítsa meg folyó víz alatt puha műanyag kefével a szűrőt.
3. Illessze vissza először a szűrő alját, majd a felső szélét nyomja a helyére.

Az állvány tisztítása

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa az állványt a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Száraz ruhával tisztítsa meg az állványt. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A készüléket tilos vízbe meríteni!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem forralja a vizet.	Ellenőrizze a tápellátást és a főkapcsolót.
	Ellenőrizze, hogy jól illeszkedik-e víztartály az állványra.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem. Hagyja lehűlni a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK RÝCHLOVARNÁ KANVICA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BU-DÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.: v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach, klientmi v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok. • Prístroj používajte len na zohrievanie pitnej vody! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Pred naplnením nádrže na vodu spotrebič vypnite a nechajte vychladnúť. Do nádrže nalejte len studenú pitnú vodu. • Používajte len podstavec, ktorý je súčasťou spotrebiča. • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Prístroj je zakázané ponoriť do vody. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor! • Pri prekročení maximálneho povoleného množstva vody môže dôjsť k vystreknutiu vriacej vody! • Nehýbte spotrebičom a neotvárajte

jeho vrchný poklop, ak sa v ňom nachádza vriaca voda. • Nebezpečenstvo popálenia! Spotrebič sa počas používania zohreje, preto s ním hýbte len použitím rukoväti! • Pri premiestňovaní spotrebiča buďte mimoriadne opatrní! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Nikdy sa nedotýkajte mokrou rukou prístroja ani pripojovacieho kábla! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Kábel rozmotajte po celej jeho dĺžke a vyvedte na bočnej strane podstavca.
3. Podstavec umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Otvorte poklop krátkym stlačením okrúhleho tlačidla v strede poklopu.
6. Naplňte spotrebič studenou vodou až po značku max. a zavrite poklop.
7. Spotrebič umiestnite na nabíjací podstavec.
8. Zapnite spotrebič za- / vypínačom. Kontrolka prevádzky svieti.
9. Keď sa voda zovrie, spínač sa vypne a kontrolka zhasne.
10. Vylejte horúcu vodu.
11. Kroky 5-10 ešte zopakujte dvakrát.
12. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Čistenie nádoby

1. Odporúča sa v prípade tvrdej vody raz za mesiac, v prípade stredne tvrdej a mäkkej vody raz za 2 mesiace odstrániť vodný kameň.
2. Na tento účel pripravte roztok: 1 diel 10% ocot a 2 diely vody.
3. Nalejte roztok do nádoby až do označenia MAX a nechajte stáť 2 hodiny.
4. Podľa bodov 5-10 odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY prepláchnite 2-3 krát prístroj.

Čistenie filtra

1. Otvorte poklop nádoby a vyberte filter výlevky. Filter tlačte z vnútra smerom von.
2. Pomocou mäkkej plastovej kefy očistite filter pod tečúcou vodou.
3. Umiestnite späť najprv spodnú časť filtra, potom zatlačte hornú časť na svoje miesto.

Čistenie podstavca

1. Pred čistením podstavca odpojte od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice!
2. Podstavec očistite suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Je zakázané prístroj ponoriť do vody!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nezohrieva vodu.	Skontrolujte napájanie a hlavný spínač.
	Skontrolujte, či je nádoba správne osadená na podstavec.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Nechajte prístroj vychladnúť.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO FIERBĂTOR ELECTRIC PENTRU APĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Utilizarea aparatului este permisă în uz casnic, și alte locuri similare, de ex.: bucătării, chichinete pentru personal în magazine, birouri și alte locuri de muncă, cameră de hotel sau motel și alt spațiu de locuit, locuri de cazare care asigură mic dejun • Folosiți aparatul numai pentru a fierbe apă potabilă! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Înainte de umplerea rezervorului de apă opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. În rezervorul de apă poate fi turnat numai apă potabilă, rece. • Aparatul poate fi utilizat numai împreună cu stativul său. • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Este interzis scufundarea aparatului în apă! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de soclu, nu de cablu. • Atenție! Evitați stropirea conectorului cu apă! • În cazul supraumplerii recipientului, apa fierbinte poate să stropască în afara dispozitivului! • Nu mișcați fierbătorul de apă, și nu deschideți capacul când fierbe apa înăuntru. • Pericol de vătămare corporală prin arsuri! Fierbătorul de apă se încălzește în timpul utilizării, de aceea când doriți să-l mișcați, trebuie prins de mâner! • Mutarea aparatului trebuie efectuată cu prudență! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură ori în apropierea acestora. • Se poate utiliza doar cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! •

Asigurați-vă ca conectorul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide!

- Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
- Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz!
- Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
- Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți!
- Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință!
- Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei!
- Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp!
- Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
- Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune îndepărtați ambalajul, acționând cu atenție, să nu deteriorați produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defectțiuni este interzisă punerea în funcțiune a aparatului!
2. Desfășurați în întregime cablul de alimentare și scoateți-l în partea laterală a suportului pentru încălzitor.
3. Așezați fierbătorul pe o suprafață dreaptă, orizontală!
4. Conectați aparatul de o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.
5. Deschideți capacul recipientului prin apăsarea scurtă a butonului aflat pe partea centrală.
6. Umpleți fierbătorul cu apă rece până la marcajul max. și închideți capacul acestuia.
7. Așezați vasul pe suportul de încălzire.
8. Porniți fierbătorul prin apăsarea butonului de pornire/oprire. Lumina de indicare a funcționării este aprins.
9. Dacă apa fierbe în vas, butonul decuplează automat fierbătorul și lumina de indicare se stinge.
10. Turnați apa fiartă din vas.
11. Repetați de încă 2 ori pașii descriși la punctele 5-10.
12. După acesta aparatul este gata pentru funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea vasului pentru apă

1. Este recomandat să îndepărtați depunerile de calcar, o dată pe lună în cazul în care apa folosită este dură, iar o dată la două luni în cazul apei moi.
2. Pentru această operație pregătiți un amestec din 1 parte oțet de 10% și 2 părți apă.
3. Umpleți vasul cu soluția obținută până la semnul MAX și lăsați-o în fierbător timp de 2 ore.
4. Conform pașilor 5-10 descriși în capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, clătiți aparatul de 2-3 ori.

Curățarea filtrului de apă

1. Deschideți capacul vasului de apă și îndepărtați filtrul din orificiul de turnare. Pentru acest lucru apăsați filtrul din interior spre exterior.
2. Curățați filtrul sub un jet de apă, cu ajutorul unei periuțe moi din plastic.
3. Așezați întâi partea inferioară a filtrului la loc, apoi apăsați la loc partea superioară a acestuia.

Curățarea suportului de încălzire

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză!
2. Cu o lavetă uscată ștergeți suportul. Nu utilizați soluții agresive de curățare! În interiorul aparatului, pe piesele electrice să nu ajungă apă! Este interzis scufundarea aparatului în apă!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu încălzește apa.	Verificați alimentarea și poziția comutatorului principal.
	Verificați dacă vasul se potrivește în suportul de încălzire.
	Posibil să se fi activat protecția la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer: lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak • Bokal je predviđen isključivo za zagrevanje pijaće vode! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Pre punjenja rezervoara isključite uređaj i ostavite da se ohladi. Rezervoar se puni isključivo hladnom pijaćom vodom. • Uređaj se sme koristiti samo sa priloženim stalkom. • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Uređaj je zabranjeno potapati u vodu! • Priključni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl. • Pažnja! Izbegnite da na strujni utikač prsne voda! • U slučaju prepunjenja bokala, moguće je prskanje vrele vode! • Električni bokal ne pomerajte i ne otvarajte poklopac dok je u njemu vrela voda. • Opasnost od opekotina! Električni bokal se u toku rada zagreva, shodno tome držite ga samo za dršku! • Budite pažljivi dok pomerate električni bokal! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Priključni kabl odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priključni kabl ne sme da dodiruje vrela predmeta! • Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan! • Priključni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vrela neko vreme! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! •

Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Odmotajte kabel i izvedite ga sa strane postolja.
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
4. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Kratkim pritiskom okrugle bravice na poklopcu, otvorite poklopac.
6. Napunite bokal hladnom pijaćom vodom i zatvorite poklopac.
7. Bokal postavite na postolje.
8. Prekidač pritisnite prema dole i uključite bokal. Indikatorsko svetlo će početi da svetli.
9. Ako je voda proključala, prekidač će se automatski isključiti i ugasiće se indikatorsko svetlo.
10. Izlijte vrelu vodu.
11. Još dva puta ponovite opise u tačkama 5-10.
12. Ovim će uređaj biti spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje rezervoara

1. Preporučuje se da u slučaju tvrde vode mesečno jednom a u slučaju meke vode jednom u dva meseca odstrani kamenac.
2. Napravite rastvod od sirćeta 10% u razmeri jedan prema 2 vode.
3. Prebrišite rastvorom unutrašnji deo rezervoara do MAX oznake, rastvor ostavite u bokalu 2 sata.
4. Prema tačkama 5-10 (PUŠTANJE U RAD) prokuvajte 2-3 puta aparat i spremite ga za ponovni rad.

Čišćenje filtera

1. Otvorite poklopac bokala i izvadite filter. Da biste ga izvadili, potrebno ga je gurati sa unutrašnje strane prema spolja.
2. Za čišćenje koristite mekanu četku i mlaz vode.
3. Prilikom vraćanja prvo namestite donji deo i potom gurnite gornji deo.

Čištění postolje

1. Pre čištění postolje izvucite ga iz struje!
2. Suvom krpom prebrišite postolje. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Aparat ne greje vodu.	Proverite mrežno napajanje i prekidač.
	Proverite da li je bokal pravilno postavljen na postolje.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrevanja. Ostavite ga da se ohladi.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ ELEKTRICKÁ VARNÁ KONVICE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!
- Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Varná konvice je určena k používání v domácnosti nebo na podobných místech, např.: kuchyňské kouty pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích hotelové nebo motelové

pokoje a jiné obytné prostory ubytovací zařízení, která v rámci svých služeb poskytují snídaně

- Konvici používejte výhradně k ohřívání pitné vody!
- Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Příklad není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout.
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
- Příklad JÉ ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Předtím, než zásobník na vodu naplníte vodou, přístroj vypněte a nechte vychladnout. Do zásobníku na vodu je dovoleno nalévat pouze studenou pitnou vodu.
- Varnou konvici je dovoleno používat výhradně s dodávaným podstavcem.
- Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty!
- Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout.
- Žehličku je zakázáno ponořovat do vody!
- Napájecí kabel vytažte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel.
- Upozornění! Dbejte, aby se konektor nedostal do kontaktu se stříkající vodou!
- V případě přeplnění konvice může z konvice stříkat horká voda!
- S varnou konvicí nemanipulujte, ani neotvírejte víko, jestliže se v konvici právě vaří voda.
- Nebezpečí úrazu popálením! Varná konvice se během provozu zahřívá, a proto s konvicí manipulujte pouze tak, že ji vždy uchopíte za rukojeť!
- Při manipulaci s rychlovarnou konvicí postupujte se zvýšenou opatrností!
- Nepokládejte varnou konvici na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti.
- Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem!
- Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
- Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
- Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřima rukama!
- Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou!
- Přírodní kabel odmotejte v celé délce!
- Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz!
- K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku!
- Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou!
- Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu!
- Topná tělesa/zahřívávané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé!
- Nebudete-li konvici delší dobu používat, vypněte ji a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Konvici skladujte na suchém, chladném místě!
- Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!
- Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
- Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.

Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než uvedete varnou konvici do provozu, opatrně odstraňte veškerý balicí materiál tak, abyste nepoškodili přístroj ani napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno konvici použít!
2. Odмотejte kabel a vyvedte jej boční stranou podstavce.
3. Podstavec položte na pevnou, vodorovnou plochu!
4. Varnou konvici zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je konvice připravena k používání.
5. Krátkým stisknutím kulatého tlačítka uprostřed otevřete víko konvice.
6. Do konvice nalijte studenou vodu, nejvýše do označení maximálního množství vody a pevně uzavřete víko konvice.
7. Varnou konvici položte na podstavec.
8. Stisknutím spínače ON/OFF konvici zapněte. Provozní režim je signalizován světelnou kontrolkou.
9. Po uvaření vody spínač konvici vypne a světelná kontrolka přestane svítit.
10. Horkou vodu vylijte.
11. Zopakujte ještě 2krát postup uvedený v bodech 5-10.
12. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čištění zásobníku na vodu

1. Odstranění usazenin vodního kamene se doporučuje provádět v případě tvrdé vody jednou za měsíc, v případě středně tvrdé a měkké vody pak jednou za 2 měsíce.
2. K tomuto účelu si připravte roztok smíchaný v poměru 1 dílu 10% octa a 2 dílů vody.
3. Roztok nalijte do zásobníku na vodu až po označení MAX, potom nechte roztok po dobu 2 hodin odstát.
4. Podle pokynů v bodech 5-10 části nazvané UVEDENÍ DO PROVOZU konvici 2-3krát propláchněte.

Čištění vodního filtru

1. Otevřete víko zásobníku na vodu a vyjměte filtr z výlevky. Za tímto účelem stiskněte filtr zevnitř směrem nahoru.
2. Filtr vyčistěte měkkým plastovým kartáčkem pod proudem tekoucí vody.
3. Nejprve vraťte zpátky na místo dolní část filtru, potom zatlačte na místo horní část filtru.

Čištění podstavce

1. Předtím, než začnete konvici čistit, odpojte podstavec z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Podstavec očistěte suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky konvice se nesmí dostat voda! Konvici je zakázáno ponořovat do vody!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Konvice neohřívá vodu.	Zkontrolujte napájení a hlavní spínač.
	Zkontrolujte, zda je konvice správně umístěna na podstavci.
	Je možné, že se aktivovala funkce ochrany před přehřátím. Nechte konvici vychladnout.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!****UPOZORENJA**

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina.
- Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. • Upotreba aparata je dozvoljena u kućanstvima ili u sličnim prostorima kao što su: Prostor za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima, Prostorije hotela ili motela i drugih mjesta za stanovanje, smještaj sa doručkom. • Uređaj koristite samo za grijanje pitke vode! • Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu! • Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlažnih prostora (kao što su kupatila, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije punjenja spremnika za vodu. Spremnik za vodu punite samo sa hladnom pitkom vodom. • Uređaj se smije koristiti samo sa isporučenim postoljem • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Prije premiještanja ili čišćenja uređaj isključite iz zidne utičnice. • Važno je zaštititi uređaj od prodora vode! • Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice! • Upozorenje! Izbjegavajte kapljice vode na zidnoj utičnici! • U slučaju preopterećenja spremnika, vruća voda se može izlizi van! • Nemojte pomicati aparat i ne otvarajte poklopac, kada voda vrije unutar njega • Opasnost od ozljeda! Kuhalo za vodu će se zagrijati tijekom rada, tako da za vrijeme premiještanja držite ga za njegovu ručicu! • Poduzmite dodoatne mjere pri premiještanju kuhala! • Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora! • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. • Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama • Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba

stola. • Grijači / grijane površine aparata su još tople neko vrijeme nakon što je uređaj isključen!
• Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
• Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor!

U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Opustite kabel za napajanje i dovedite ga na stranu postolja.
3. Postavite uređaj na tvrdi horizontalnu površinu!
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Poklopac otvorite pritiskom na okrugli gumb u sredini.
6. Aparat napunite hladnom vodom do max. mjesta obilježavanja i čvrsto zatvorite poklopac.
7. Postavite aparat na postolje.
8. Uključite uređaj tako što ćete pritisnuti prema dolje prekidač on/off. Svjetlosni indikator će svijetliti.
9. Ako je voda prokuhala prekidač i svjetlo će se isključiti.
10. Izlijte prokuhalu vodu.
11. Dva puta ponovite korake od 5 do 10.
12. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Čišćenje spremnika za vodu

1. U slučaju tvrde vode, otklanjanje kamenca se preporučuje jednom mjesečno, a u slučaju srednje tvrde i meke vode, otklanjanje kamenca se preporučuje jednom u dva mjeseca.
2. U tu svrhu pripremite otopinu miješanjem jednog dijela 10% octa sa dva dijela vode.
3. Napunite spremnik za vodu sa tekućinom do maksimalnog mjesta na kojem je označen, zatim kuhajte tekućinu 2h.
4. U skladu sa tačkama 5 – 10 postavljanja, ispirite aparat 2 – 3 puta.

Čišćenje filtera za vodu

1. Otvorite poklopac spremnika za vodu i uklonite filter iz slavine. Za ovaj postupak filter pritisnite iznutra.
2. Očistite filter sa mekom plastičnom četkom ispod tekuće vode.
3. Insert first the bottom part of the filter to its place and after push the upper part back.

Čišćenje postolja

1. Isključite uređaj i izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice prije čišćenja!
2. Postolje čistite sa suhom krpom. Ne koristite agresivna sredstva. Izbjegnite ulazak vode unutar i na električne komponente uređaja! Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!

TROUBLESHOOTING

Kvar	Rješenje
Uređaj ne kuha vodu.	Provjerite napajanje i glavni prekidač.
	Provjerite da li je spremnik za vodu pravilno postavljen na postolju.
	Zaštita od pregrijavanja je možda uključena. Ostavite uređaj da se ohladi.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN ELECTRIC KETTLE

FEATURES

Suitable for quick boiling of max. 1,7 l drinking water • double-walled, stainless steel-plastic design • removable water filter • drip-free pouring • hidden heating element • 360° degree rotatable stand • liquid level can be seen from both sides • easy to clean • overheating protection

BOILING WATER

1. Always fill only as much water as you need to the water tank, but at least up to min. marking (0,5 l). Do not fill the water tank above the max. marking (1,7 l)!
2. Switch on the kettle by tilting the on/off switch to "1" position. Operation indicator will light.
3. Boiling of water can be stopped at any time with tilting the switch to "0" position.
4. If you lift the kettle from the stand during operation, the switch will stay in ON position. Do not put empty kettle on the stand with the switch in ON position. Do not switch on the kettle, when it's empty! Risk of failure!
5. If the water has boiled, the switch will turn off and the light goes out.
6. Now you can use the boiled water.
7. Open the lid only, if there is no hot water in the tank.

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output: 1850 - 2200 W
dimensions of the appliance: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
capacity of water tank: 1,7 liter
weight: 0,8 kg

H ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ

JELLEMZŐK

Alkalmas max. 1,7 liter ivóvíz gyors felforralására • duplafalú, műanyag-rozsdamentes kivitel • kivehető vízsűrítővel • cseppenésmentes kiöntés • rejtett fűtőszál • 360°-ban forgatható állvány • mindkét oldalról látható folyadékszint • könnyű tisztítás • túlmelegedés elleni védelem

VÍZFORRALÁS

1. A víztartályba mindig csak annyi vizet töltsön, amennyire szüksége van, de legalább a min. jelzésig (0,5 l) A max. jelzés fölé ne töltsön a víztartályt (1,7 l)!
2. Kapcsolja be a vízforralót a ki/bekapcsoló "1" helyzetbe billentésével. A működést jelző fény világít.
3. A vízforralást bármikor leállíthatja a kapcsoló "0" helyzetbe billentésével.
4. Ha menet közben leemeli a vízforralót az állványról, a kapcsoló bekapcsolt helyzetben marad! Üres kannát bekapcsolt állású kapcsolóval ne tegyen a töltőállványra! Üresen ne kapcsolja be a vízforralót! Meghibásodás veszélye!
5. Ha felforrt a víz, a kapcsoló kikapcsol, és a fény kialszik.
6. Most felhasználhatja a felforralt vizet.
7. Csak akkor nyissa ki a fedelet, ha nincs forró víz a tartályban.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 1850 - 2200 W
készülék mérete: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
víztartály kapacitása: 1,7 liter
tömege: 0,8 kg

SK RÝCHLOVARNÁ KANVICA

CHARAKTERISTIKA

Slúži na rýchlu prípravu max. 1,7 l horúcej pitnej vody. • dvojitý plášť, plastové nehrdzavejúce prevedenie • vyberateľný filter • bezkvapková vylevka • skrytá vyhrievacia špirála • nabíjaci podstavec otočný o 360° • stupnica viditeľná z oboch strán • jednoduché čistenie • ochrana proti prehriatiu

POUŽÍVANIE

1. Do nádoby nalejte vždy len toľko vody, koľko budete potrebovať, ale aspoň do značky min. (0,5 L). Nad označenie max. nelejte vodu (1,7 L)!
2. Zapnite rýchlovarnú kanvicu umiestnením za- / vypínača do polohy "1". Kontrolka prevádzky svieti.
3. Zohrievanie môže kedykoľvek ukončiť umiestnením spínača do polohy "0".
4. Keď počas prevádzky zdvihnete kanvicu z podstavca, spínač zostane v zapnutej pozícii! Prázdnu kanvicu so zapnutým spínačom nepoložte na nabíjaci podstavec! Nezapnite prázdnu kanvicu! Nebezpečenstvo poruchy!
5. Po zovretí vody sa spínač vypne, kontrolka zhasne.
6. Teraz môžete použiť zovretú vodu.
7. Poklop otvárajte len vtedy, keď sa v nádobe nenachádza horúca voda.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 1850 - 2200 W
rozmery prístroja: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
kapacita nádoby: 1,7 l
hmotnosť: 0,8 kg

RO FIERBĂTOR ELECTRIC PENTRU APĂ

CARACTERISTICI

potrivit pentru fierberea a max. 1,7 litri de apă potabilă • cu perete dublu, din plastic-oțel inoxidabil • cu filtru detașabil • turnare fără picurare • filament ascuns • suport de încălzire rotativ la 360° • nivel de umplere vizibil din ambele părți • curățare ușoară • protecție la supraîncălzire

FIERBEREA APEI

1. În vasul pentru apă puneți exact cantitatea necesară, dar cel puțin până la semnul MIN de pe vas (0,5 L), și nu mai mult de semnul MAX (1,7 L)!
2. Porniți fierbătorul prin rotirea butonului pornit/oprit către poziția "1". Lumina de indicare a funcționării se va aprinde.
3. Fierberea / încălzirea apei se poate oricând întrerupe prin mutarea butonului de pornire/oprire la poziția "0".
4. Dacă îndepărtați fierbătorul de pe suport în timpul funcționării, butonul rămâne în poziția pornit! Nu așezați vasul gol, cu butonul în poziția pornit pe suportul de încălzire! Nu porniți fierbătorul când vasul acestuia este gol! Pericol de defectare!
5. Dacă apa fierbe, butonul oprește automat fierbătorul și lumina de indicare a funcționării se stinge.
6. Acum puteți folosi apa fiartă.
7. Deschideți capacul doar când nu mai este apă fierbinte în vas.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere 1850 - 2200 W
dimensiune: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
capacitate recipient pentru apă: 1,7 litri
greutate: 0,8 kg

SRB MNE ELEKTRIČNI BOKAL

OSOBIINE

Pogodno za brzo zagrevanje 1,7 litra pijače vode. • bokal sa duplim zidom, plastika-nerdajući čelik • odstranljivi filter • izlivanje bez kapanja • skriveni grejač • postolje za napajanje okretljivo za 360° • nivo vode vidljiv sa obe strane bokala • lako čišćenje • zaštita od pregrevanja

ZAGREVANJE VODE

1. Bokal uvek napunite samo sa toliko vode koliko će vam biti potrebno, ili najmanje (0,5 L). Ne punite bokal iznad max. oznake (1,7 L)!
2. Uključite bokal postavljanjem prekidača u položaj "1". Indikatorsko svetlo će početi da svetli.
3. Zagrevanje se može bilo kada zaustaviti, prekidač treba postaviti u položaj "0".
4. U toku rada, ako skinete bokal sa postolja, prekidač će ostati u uključenom položaju! Prazan bokal nikada ne stavljajte na postolje sa uključenim prekidačem! Ne uključujte bokal ako u njemu nema vode! To može da dovede do oštećenja bokala!
5. Ako je voda proključala prekidač će se automatski isključiti i ugasiće se indikatorsko svetlo.
6. Sada možete da upotrebite proključalu vodu
7. Poklopac nemojte otvarati dok je u bokalu vrela voda.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1850 - 2200 W
dimenzije: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
zapremina bokala: 1,7 litar
masa: 0,8 kg

CZ ELEKTRICKÁ VARNÁ KONVICE

CHARAKTERISTIKA

Určeno k rychlému vaření pitné vody v množství nejvýše 1,7 litru. • dvojité stěny, v provedení plast-nerezový materiál • vyjímatelný vodní filtr • speciální vylevka proti odkapávání vody • skryté topné těleso • středový konektor otočitelný v úhlu 360° • označení hladiny vody na obou stranách • snadné čištění • ochrana před přehřátím

OHŘÍVÁNÍ VODY

1. Do zásobníku na vodu nalévejte vždy takové množství vody, které právě potřebujete, avšak nejméně do označení minimálního množství vody (0,5 l). Zásobník na vodu nikdy nenaplňujte vodou nad označení maximálního množství vody (1,7 l)!
2. Varnou konvici zapněte sklopením spínače ON/OFF do polohy "1". Nyní se rozsvítí kontrolka signalizující provozní režim.
3. Varnou konvici můžete kdykoli vypnout sklopením hlavního spínače do polohy "0".
4. Jestliže během ohřívání vody konvici sejmete z podstavce, spínač zůstane ve stavu zapnutého provozního režimu! Nikdy nepokládejte na podstavec prázdnou konvici, je-li spínač ve stavu zapnutého provozního režimu! Varnou konvici nikdy nezapínejte, jestliže je prázdná! Hrozí nebezpečí poškození konvice!
5. Po uvaření vody spínač konvici vypne a světelná kontrolka přestane svítit.
6. Nyní můžete uvařenou vodu použít.
7. Víko konvice otevíráte pouze v případě, když v konvici není horká voda.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 1850 - 2200 W
rozměry: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
objem zásobníku na vodu: 1,7 litru
hmotnost: 0,8 kg

HR BiH KUHALO ZA VODU

ZNAČAJKE

Pogodno za brzo prokuhavanje vode max. 1,7 l pitke vode • dizajn s dvostrukim okloпом od nehrđajućeg čelika • zamjenljivi filter • sipanje bez podljevanja • skriveni grijači • 360° okretljivi stalak • razina tekućine se može vidjeti s obje strane • lako za čišćenje • zaštita od pregrijavanja

KUHANJE VODE

1. Uvijek napunite koliko želite spremnik za vodu, ali najmanje do minimalnog mjesta označenosti (0,5 l). Ne punite spremnik za vodu preko maksimalne označenosti (1,7 l)!
2. Uključite uređaj povlačeći prema dolje prekidač on/off. Svjetlosni indikator će svijetliti.
3. Kuhanje vode može biti zaustavljeno u bilo koje vrijeme pomijeranjem prekidača na poziciju "0"
4. Ako podignete uređaj s postolja tijekom rada, prekidač će ostati u ON položaju. Ne postavljajte prazan uređaj na postolje s prekidačem u ON položaju. Kuhalo ne usključuje ako je prazno! Rizik od kvara!
5. Ako je kuhanje završeno, prekidač i svjetlosni indikator će se isključiti!
6. Sada možete koristiti prokuhalu vodu.
7. Poklopac otvorite samo ako nema vruće vode u spremniku.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1850 - 2200 W
dimenzije uređaja: Ø 16 cm x 26 cm x 24 cm
kapacitet spremnika za vodu: . 1,7 liter
težina: 0,8 kg

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Electronic Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesevete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

